

保罗给提摩太的第一封信

1 保罗，照着我们的救主上帝和我们的盼望主耶稣基督的命令，作耶稣基督的使徒*，

2 写信给在信心里作我真实孩子的提摩太：愿恩典、怜悯、平安从父上帝和我们的主基督耶稣临到你。

3 我往马其顿去的时候曾劝你仍住在以弗所，好吩咐某些人不可传别的教义，

4 也不可专注于荒诞传说和无穷无尽的家谱；这些只引起争论，而不是上帝在信心里的管家职分。

5 但这命令的目标，是出于清洁的心、无亏的良心和无伪的信心的爱；

6 有些人偏离了这些，就转向虚妄的空谈，

7 想要作律法教师，却不明白自己所说的，也不明白自己所坚称的。

8 但我们知道，律法是好的，只要人按着律法合宜地使用它；

9 因为知道这一点：律法不是为义人设立的，而是为不法和悖逆的人，为不敬虔和罪人，为不圣洁和褻渎的人，为杀父的和杀母的，为杀人的，

10 为淫乱的人，为行同性性行为的人，为拐卖人口的人，为说谎的人，为起假誓的人，以及任何其他违背健全教义的事设立的；

11 这是照着那可称颂的上帝荣耀的福音，就是托付给我的福音。

12 我感谢那加给我力量的我们的主基督耶稣，因为祂认为我忠心，派我服事；

13 虽然我从前是褻渎者、逼迫者、傲慢暴虐的人。然而，我蒙了怜悯，因为我是在不信中无知地做了那些事。

* **1:1 1:1** NU作基督耶稣，并省略主。

14 并且我们主的恩典，连同在基督耶稣里的信心和爱，格外丰盛。

15 这话可信，完全值得接受：基督耶稣到世上来，是要拯救罪人；在罪人中我是罪魁。

16 然而，我为此蒙了怜悯，是要让耶稣基督在我这罪魁身上显明祂一切的忍耐，给那些将要信祂得永生的人作榜样。

17 愿尊贵和荣耀归给永世的君王，那不朽坏、不能看见、独一无二智慧的上帝，直到永永远远。阿们。

18 我的孩子提摩太，我照着先前指着你所说的预言，把这嘱咐交托给你，好使你借着这些预言可以打那美好的仗，

19 持守信心和无亏的良心；有人丢弃良心，就在信仰上遭了船难，

20 其中有许米乃和亚历山大；我已把他们交给撒但，使他们受教导，不再褻渎。

2

1 所以，我首先劝大家，要为所有人献上恳求、祷告、代求和感谢，

2 为君王和一切在高位的人也如此，使我们可以在全然的敬虔和庄重中，过安宁、平静的生活。

3 这在我们的救主上帝眼中是好的，是可蒙悦纳的；

4 祂愿意所有人得救，并且充分认识真理。

5 因为只有一位上帝，在上帝和人之间也只有一位中保，就是那人基督耶稣；

6 祂献上自己作所有人的赎价，到了适当的时候，这就成了见证。

7 为此我被任命为宣讲者和使徒——我在基督里说真话，并不说谎——在信心和真理上作外邦人的教师。

8 所以，我愿男人在各处祷告，举起圣洁的手，没有忿怒，也没有疑惑。

9 同样，也愿女人以端庄的衣着妆饰自己，存谦逊和自守；不是*用编发、金子、珍珠或昂贵的衣服，

10 而是用善行妆饰自己，这才合乎自称敬虔的女人。

11 女人要安静地学习，完全顺服。

12 我不准女人教导，也不准她对男人行使权柄，而要安静。

13 因为亚当先被造成，然后才是夏娃。

14 亚当没有受欺骗，但那女人受了欺骗，就陷入了不顺服；

15 然而，她必借着生育得救，只要她们持续在信心、爱和圣洁中，并且自守。

3

1 这话是可信的：若有人追求作监督*，就是渴望一项美好的工作。

2 所以，监督必须无可指责，作一妻之夫，节制，自守，端庄，乐意接待客旅，善于教导；

3 不酗酒，不暴力，不贪财，而要温和，不好争吵，不贪爱钱财；

4 好好管理自己的家，使儿女以十足的敬重顺服；

5 （因为人若不知道怎样管理自己的家，怎能照管上帝的教会呢？）

6 不可作初信的人，免得他自高自大，就落入和魔鬼一样的定罪。

7 此外，他在外人中也必须有好见证，免得落入羞辱和魔鬼的网罗。

8 服事者†照样必须庄重，不一口两舌，不沉溺于许多酒，不贪财，

9 用清洁的良心持守信仰的奥秘。

* 2:9:2:9 “不是”一词原文是否定小品词“μη”，它否定一种预期中的观念，有别于通常表示

* 3:1 3:1 或译：督导，或主教 † 3:8 3:8 或译：执事。

10 这些人也要先受考验；若无可指责，然后让他们服事[‡]。

11 他们的妻子照样必须庄重，不说谗言，节制，凡事忠信。

12 服事者[§]要作一妻之夫，好好管理儿女和自己的家。

13 因为那些服事得好*的人，为自己赢得美好的地位，并且在基督耶稣里的信心中大有胆量。

14 我把这些事写给你，盼望不久到你那里去；

15 但倘若我耽延，也好让你知道人在上帝的家中应当怎样行事；这家就是永生上帝的教会，真理的柱石和根基。

16 无可争议，敬虔的奥秘是伟大的：

上帝[†]在肉身中显现，
在灵里被显明为义，
被天使看见，
在列国中被传扬，
在世上被人信靠，
并被接升到荣耀里。

4

1 圣灵明明地说，后来有些人会离弃信仰，去听从迷惑人的邪灵和鬼魔的教训，

2 这些是借着说谎之人的假冒为善而来；这些人的良心像被热铁烙过一样。

3 他们禁止嫁娶，又吩咐人禁戒食物；这些食物是上帝创造的，要让那些信而明白真理的人怀着感恩领受。

4 因为上帝所创造的一切都是好的；若怀着感恩领受，就没有什么可弃绝的。

5 因为它借着上帝的话语和祷告成为圣洁。

[‡] 3:10 3:10 或译：作执事 [§] 3:12 3:12 或译：执事 * 3:13 3:13
或译：作执事服事得好 [†] 3:16 3:16 NU 将“上帝”替换为“他”

6 你若把这些事提醒弟兄们，就是基督耶稣的好仆人，在信仰的话语和你一向遵从的美好教训上得了养育。

7 至于世俗和老妇的无稽传说，你要拒绝；要操练自己，以致敬虔。

8 因为身体的操练有一些益处；惟有敬虔在凡事上都有益处，因它有今生和来世生命的应许。

9 这话是可信的，值得完全接受。

10 为此，我们劳苦又受辱，因为我们信靠永活的上帝；祂是万人的救主，尤其是信徒的救主。

11 你要吩咐并教导这些事。

12 不可让人轻看你年轻；倒要在言语、行为、爱心、灵、信心和纯洁上，作信徒的榜样。

13 在我来以前，你要专心于宣读、劝勉和教导。

14 不要忽略你里面的恩赐，就是借着预言、在众長老按手时赐给你的。

15 这些事你要殷勤去做，并全心投入，使众人都看出你的长进。

16 你要谨慎自己和自己的教导；要在这些事上持守，因为你这样做，就能救自己，也能救听你的人。

5

1 不要严责老年男子，只要劝他如同父亲；劝年轻男子如同弟兄；

2 劝老年妇女如同母亲；劝年轻妇女如同姐妹，总要完全纯洁。

3 要尊敬那些真正的寡妇。

4 但若寡妇有儿女或孙辈，就让他们先学习在自己的家中行敬虔，报答父母，因为这是*上帝面前所悦纳的。

5 那真正作寡妇、无依无靠的，是仰望上帝，昼夜不住地恳求祷告。

6 但那贪图享乐的，虽活着也是死的。

* 5:4 5:4 TR 加上“美好且”

- 7 这些事你也要吩咐她们，使她们无可指责。
- 8 但若有人不供养自己的人，尤其是自己家里的人，他就是背弃了信仰，比不信的人还不如。
- 9 登记在册的寡妇不可少于六十岁，并且只作过一个丈夫的妻子，
- 10 有善工的证明：若她养育过儿女，接待过外人，洗过圣徒的脚，救济过受苦的人，并且竭力行各样善工。
- 11 至于年轻的寡妇，要拒绝登记，因为她们情欲发动、违背基督的时候，就想要嫁人，
- 12 因而招致定罪，因为她们废弃了起初的承诺。
- 13 此外，她们又学会懒散，挨家挨户闲逛；不但懒散，还说闲话、好管闲事，说不该说的话。
- 14 所以我愿意年轻的寡妇嫁人，生养儿女，管理家务，不给对头留下辱骂的机会。
- 15 因为已经有些人转去跟从撒但了。
- 16 若有信的人，无论男女，家中有寡妇，就该救济她们，不要让教会受累，好让教会救济那些真正的寡妇。
- 17 善于治理的长老，应当算为配受加倍的尊荣，尤其是在话语和教导上劳苦的人。
- 18 因为经上说：“牛踹谷的时候，不可笼住它的嘴。”[✠]又说，“工人配得他的工钱。”[✠]
- 19 对长老的控告，除非有两三个见证人的证言，否则不要受理。
- 20 犯罪的人，要在众人面前责备他们，使其余的人也心生惧怕。
- 21 我在上帝、主耶稣基督和蒙拣选的天使面前嘱咐你：要遵守这些事，不存偏见，做什么都不可偏心。
- 22 不要急促给任何人按手。不要在别人的罪上有份。要保守自己纯洁。
- 23 不要再只喝水；为了你的胃和你常有的疾病，可以稍微用点酒。

✠ 5:18 5:18 申命记 25:4 ✠ 5:18 5:18 路加福音 10:7；利未记 19:13

24 有些人的罪是明显的，先他们来到审判面前；有些人的罪也随后跟来。

25 同样，善工也有明显的；那些不是明显的，也不能隐藏。

6

1 凡在轭下作奴仆的，都要看自己的主人配受一切尊敬，好使上帝的名和教义不被亵渎。

2 那些有信主之主人作主人的，不可因为他们是弟兄就轻看他们，反倒要更好地服侍他们，因为领受这益处的是信主而蒙爱的人。你要教导并劝勉这些事。

3 如果有人传异教，不赞同纯正的话，就是我们主耶稣基督的话，也不赞同合乎敬虔的教义，

4 他就是自高自大，一无所知，却迷恋争辩、争论和言词之争；由此产生嫉妒、纷争、毁谤、恶意猜疑，

5 以及那些心思败坏、失去真理之人的不断争执；他们以为敬虔是得利的门路。你要离开这样的人。^{*}

6 然而，敬虔加上知足就是大利。

7 因为我们没有带什么到世上来，也确实不能带什么出去。

8 只要有食物和衣服，我们就该以此为足。

9 但那些决意要发财的人，就落入试探、网罗和许多愚昧有害的私欲中；这些私欲使人沉没在败坏和灭亡里。

10 因为贪爱钱财是各种恶事的根。有些人贪恋钱财，就偏离了信心，用许多愁苦把自己刺透了。

11 但你这属上帝的人，要逃避这些事，追求公义、敬虔、信心、爱、忍耐和温柔。

12 要为信心打那美好的仗；要持定永生。你蒙召就是为此，并且在许多见证人面前作了那美好的告白。

^{*} 6:5 6:5 NU 抄本省略“你要离开这样的人”。

13 我在赐生命给万物的上帝面前，并在曾在本丢·彼拉多面前为那美好的告白作见证的基督耶稣面前，吩咐你：

14 要守住这命令，毫无玷污，无可指责，直到我们的主耶稣基督显现。

15 到了适当的时候，祂要显明这显现；祂是那有福、独一的掌权者，万王之王、万主之主。

16 唯有祂是不朽的，住在人不能靠近的光中，是没有人曾看见、也不能看见的。愿尊荣和永远的权能归给祂。阿们。

17 你要嘱咐今世富有的人，不要高傲，也不要指望寄托在无定的钱财上，而要寄托在永活的上帝身上；祂丰富地供给我们万物，使我们享用。

18 又要嘱咐他们行善，在善事上富足，乐意施舍，愿意分享；

19 为自己积存美好的根基，预备将来，使他们可以持定永生。

20 提摩太啊，要守护那托付给你的，避开虚空的闲谈和那被误称为知识的反论；

21 有些人自称有这种知识，就偏离了信心。愿恩典与你们同在。阿们。

世界中文圣经

World Chinese Bible

Public Domain

Language: 中国语文 (Chinese, Mandarin)

Dialect: Mandarin

《世界中文圣经》为译本草稿。如果您发现任何需要改进之处，请发送电子邮件至 cmnswcb@ebible.org。

2026-05-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 9 May 2026 from source files dated 9 May 2026

43051142-a8ca-5a59-9316-2ed49d435de1